



Acta de constitució de la Mesa de contractació per a la qualificació de la documentació general de l sobre A "DOCUMENTACIÓ ADMINISTRATIVA. PROPOSICIÓ TÈCNICA RELATIVA ALS CRITERIS AVALUABLES MITJANÇANT UN JUDICI DE VALOR." del procediment per a la contractació del servei de traducció de textos per a la Fundació Turisme Palma 365

Data: 26 de novembre de 2018

Hora: 12.00 h.

Lloc: Fundació Turisme Palma 365

Expedient: AD 18 003

I.- De conformitat amb l'article 21 del Reial Decret 871/2009, de 8 de maig, pel qual es desplega parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic, es constitueix la Mesa de contractació amb la presència dels membres designats a l'efecte per l'òrgan de contractació de la Fundació Turisme Palma 365, següents:

President:

Pedro Homar, director gerent de la Fundació Turisme Palma 365.

Vocals:

Agustín Quintanilla Torres, tècnic d'Administració de la Fundació Turisme Palma 365.

Mària del Carmen Acosta Jiménez, tècnica de promoció de la Fundació Turisme Palma 365.

Mónica Chércoles Rivero, tècnica jurídic-administrativa de la Fundació Turisme Palma 365.

Miguel Ruano Martínez, tècnic de promoció de la Fundació Turisme Palma 365.

Secretària:

Mónica Chércoles Rivero.- Tècnica jurídic-administrativa de la Fundació Turisme Palma 365.

Per tant, s'entén vàlidament constituïda la Mesa de contractació i es pot desenvolupar l'acte de conformitat amb la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic.

II.- La Secretària informa als assistents que, finalitzat el termini fixat en les bases de participació per a la presentació de propostes i de conformitat amb les dades facilitats per la Fundació Turisme Palma 365, la única empresa que ha presentat la documentació en temps i forma és la següent:

1. AB TRADUKTALIA, S.L.

III.- La Secretària revisa el sobre A, que es presenta tancat, amb indicació de la licitació a que es concorre, degudament identificat i signat pel licitador, i el cedeix al president de la Mesa de contractació. Així mateix la secretària recorda:

Fundació Turisme Palma de Mallorca 365
Carrer Socors, 22A
07002 Palma
Tel. 971 22 59 86
Fax 971 22 59 93
e-mail: admin@pmi365.com



Ajuntament de Palma

Que el sobre A ha de contenir:

a) Documentació administrativa:

1. Index.
2. Justificació de estar inscrit o no al ROLECSP.
3. Declaració responsable (Annex III dels plecs).
4. Documentació acreditativa de la solvència tècnica, que inclou:

- La solvència tècnica de l'empresari haurà d'acreditar-se mitjançant una relació dels principals serveis o treballs d'igual o similar naturalesa que els que constitueixen l'objecte del contracte, efectuats durant els darrers tres anys, en la que s'inclouï l'import, la data i el destinatari, públic o privat, dels mateixos. La relació haurà de presentar-se signada pel responsable de l'oferta. També s'hauran de presentar exemples de traduccions. En tot cas la Fundació podrà requerir al licitador o adjudicatari certificats expedits o visats per l'òrgan o entitat competent.
- Els licitadors que no disposin d'una experiència mínima de 5 anys, podran optar per acreditar la seva solvència tècnica pels següent mitjans:
- Títols acadèmics i professionals de l'empresari i dels directius de l'empresa i, en particular, del responsable o responsables de l'execució del contracte així com dels tècnics encarregats directament de la mateixa, sempre que no s'avaluïn com un criteri d'adjudicació.

A més a més, com a concreció de la solvència tècnica, els licitadors hauran d'aportar:

- Adscripció mitjans personals: Acreditació de les persones implicades en la prestació del servei d'un màster o postgrau de traducció e interpretació o llicenciatura de filologia en les llengües metes. Els estudis esmentats han de ser oficials en el territori nacional o europeu. L'oficialitat dels estudis ha de quedar acreditada a través de certificat de la Universitat o Centre d'Estudis que així ho demostrï.
 - Presentació de treballs previs realitzats que versin sobre temàtica turística i cultural de Palma i/o la presentació de cartes de servei o certificats d'empresa o altres organismes que acreditin els serveis prestats, relacionats amb aquesta temàtica.
 - Aportació de la còpia del certificat d'acreditació de la norma de qualitat UNE-EN ISO 17100:2015.
5. Oferta econòmica, model annex 1.
 6. Termini de lliurament, model annex 1.
 7. Criteris d'adjudicació de caràcter social: s'haurà d'aportar la següent documentació:
 - Composició de l'equip de treball adscrit a l'execució dels serveis. Firmat pel licitador o el seu

Fundació Turisme Palma de Mallorca 365

Carrer Socors, 22A

07002 Palma

Tel. 971 22 59 86

Fax 971 22 59 93

e-mail: admin@pmi365.com



representant legal.

- Contracte laboral o informe de la vida laboral de l'empresa o treballador.

III.- A continuació, la presidenta procedeix a l'obertura del sobre A de l'únic licitador presentat, AB TRADUKTALIA, S.L., que conté la documentació següent:

1. Index.
2. Acord d'inscripció en el ROLECSP.
3. Declaració responsable (Annex III).
4. Proposició avaluable mitjançant fórmules matemàtiques (Annex I).
5. Declaració responsable del licitador en matèria de prevenció de riscos laborals (Annex IV)
6. Declaració responsable del licitador, indicant si és PYME, adreça per notificacions electròniques i si pertany a un grup empresarial.
7. Declaració responsable sobre solvència econòmica i professional que inclou la relació dels principals serveis realitzats amb l'import, dats i beneficiaris públics i privats.
8. Presentació de treballs previs realitzats sobre temàtica turística i cultural de Palma i presentació de cartes de servei o certificats d'empresa o altres organismes que acrediten els serveis prestats, relacionats amb aquesta temàtica.
9. Relació dels principals serveis o treballs realitzats que inclou import, dates i beneficiaris públics i privats i certificats d'entitats.

IV.- Seguidament, es procedeix a l'anàlisi de la documentació del sobre A presentada, confrontant-la amb l'exigida en els plecs de clàusules administratives particulars, acordant l'òrgan, per unanimitat, el següent:

1. Concedir 3 dies hàbils a AB TRADUKTALIA, S.L., per a la esmena dels següents defectes o omissions:

DOCUMENTACIÓ ADMINISTRATIVA:

Acreditació de la solvència tècnica:

- Acreditació de que les persones implicades en la prestació del servei disposen d'un màster o postgrau de traducció e interpretació o llicenciatura de filologia en les llengües metes. Els estudis esmentats han de ser oficials en el territori nacional o europeu. L'oficialitat dels estudis ha de quedar acreditada a través de certificat de la Universitat o Centre d'Estudis que així ho demostrï.
- Aportació de la còpia del certificat d'acreditació de la norma de qualitat UNE-EN ISO 17100:2015 amb data d'emissió prèvia al termini màxim de presentació d'ofertes.

2. Notificar mitjançant correu electrònic l'atorgament del termini d'esmenes dels defectes o omissions observats al licitador afectat.

I no havent més assumptes que tractar, s'aixeca la sessió, a les 12:30h hores es signa la present Acta,



donant, com a Secretària, fe de la mateixa.

Palma, 26 de novembre de 2018

Pedro Homar Oliver

María del Carmen Acosta Jiménez Agustín Quintanilla Torres

Miguel Ruano Martínez

Mònica Chércoles Rivero